叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标
阅读创始人

注音阅
读英语
教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 如此精彩的谈话(such Blooming Talk) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

如此精彩的谈话(Such Blooming Talk)
第1/1页

[ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] ['levəti] ['nevə(r)] [hɜːt] ['eniwʌn] — ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] ['edɪtə(r)] , ['raɪtə(r)] [ɔː(r)]
A bit of levity never hurt anyone — even a science fiction editor , writer or
一个 少量 的 轻浮 绝不 伤害 任何人 — 甚至 一个 科学 小说 编辑 ， 作家 或者
['riːdə(r)] , [wiː; wi] [həʊp] .
reader , we hope .
读者 ， 我们 希望 .

轻松幽默对任何人都没有坏处——我们希望，即使是科幻小说的编辑、作家或读者也不会因此受到伤害。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːf] [hæz; həz] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə] ['laɪtn] [ə; eɪ] ['hevi] [ləʊd] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [tʃeɪndʒ]
And a laugh has been known to lighten a heavy load and even change
和 一个 笑 有 到过 已知 到 减轻 一个 重的 加载 和 甚至 改变
[ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
the path of history .
这 小路 的 历史 .

笑声可以减轻沉重的负担，甚至可以改变历史的进程。

[səʊ] — [wiː; wi] [gɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] [briːf] ['məʊmənt] [wɪð] [æn; ən] [ə'meɪzd] ['saɪəntɪst] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
So — we give you this brief moment with an amazed scientist and his
所以 — 我们 给 你 这 简短的 片刻 和 一个 惊叹 科学家 和 他的
['stɑːtlɪŋ] [krɪ'eʃən] — [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [briːf] ['tʃʌk(ə)l] .
startling creations — for a brief chuckle .
令人震惊 作品 — 为了 一个 简短的 轻笑 .

所以——我们为您带来一段短暂的时光，让您感受一下这位惊叹不已的科学家和他惊人的发明——博您一笑。

[sʌtʃ]
such
这样的

这样的

['bluːmɪŋ]
blooming
盛开

盛开

[tɔːk]
talk
讲话

讲话

[baɪ] . . .
by . . .
经过 . . .

经过 ...

[el] . ['meɪdʒə(r)] ['ren(ə)ldz]
L . Major Reynolds
L . 主要的 雷诺兹

L·梅杰·雷诺兹

['hɛndərsənz] ['lʌvli] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [feɪm] — [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɔːkt]
Henderson's lovely flowers were going to bring him fame — until they walked
亨德森的 迷人的 花朵 是 去 到 带来 他 名声 — 直到 他们 步行
[ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː] [mʌtʃ] .
and talked too much .
和 谈话 也 很多 .

亨德森那些美丽的花朵原本会给他带来名声——直到它们走来走去、说个不停。

[ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] [bel] [kʌt]['ɪntuː] ['hɛndərsənz] [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd]
The ringing of the door bell cut into Henderson's concentration and he made
这 铃声 的 这 门 钟 切 进入 亨德森的 专注 和 他 制成
[ə; eɪ]['dʒestʃə(r)][ɒv; əv][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [wɪð] [wʌn]['aʊtflʌŋ; -'flʌŋ][hænd] .
a gesture of irritation with one outflung hand .
一个 手势 的 刺激 和 一 向外伸展 手 .

门铃声打断了亨德森的注意力，他烦躁地伸出一只手做了个手势。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [reɪz] [hɪz; ɪz] [hed] [ɔː(r)] [ʃɪft] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wʌn][aɪ'əʊtə][frɒm; frəm][ðə; ði]['taɪni]
But he didn't raise his head or shift his eyes one iota from the tiny
但 他 没有 增加 他的 头 或者 转移 他的 眼睛 一 ι 从 这 微小的
[griːn] [θɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [lə'bɒrətri] ['teɪb(ə)l] .
green thing on his laboratory table .
绿色的 事物 在 他的 实验室 桌子 .

但他连头都没抬一下，眼睛也没从实验室桌子上那个小小的绿色物体上移开一丝一毫。

['tensli] [əb'zɔːbd] , [hiː; hi] [stʊd] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [smɔːl] ['mɪrək(ə)l][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ænd; ənd]
Tensely absorbed , he stood watching the small miracle he had made and
紧张地 吸收 , 他 站立 观看 这 小的 奇迹 他 有 制成 和
[ɪ'məʊʃ(ə)n] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ˌegzʌl'teɪʃn] [grɪpt] [hɪm] .
emotion approaching exultation gripped him .
情感 接近 大喜 紧握 他 .

他全神贯注地站在那里，凝视着自己创造的小奇迹，一种近乎狂喜的情绪攫住了他。

[hiː; hi][slɪd][wʌn][hænd] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [swɪtʃ] , ['nevə(r)] ['muːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
He slid one hand toward a switch , never moving his eyes from the table .
他 滑行 一 手 朝向 一个 转变 , 绝不 移动 他的 眼睛 从 这 桌子 .

他一只手滑向一个开关，眼睛始终没有离开桌子。

[ðə; ði][ˌɪnfɪnɪ'tesɪm(ə)l] ['muːvmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] [ɪn'kriːst] [ðə; ði]['paʊə(r)] [θrɒb] [ɪn][ðə; ði] [mə'ʃiːn]
The infinitesimal movement of his hand increased the power throb in the machine
这 无穷小 移动 的 他的 手 增加 这 力量 搏动 在 这 机器
[æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd][səʊ] [ˌɪmpə'septəbli] [ðæt] ['əʊnli][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][ə'weə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
at his side so imperceptibly that only he could be aware of it .
在 他的 边 所以 不易察觉地 那 仅有的 他 可以 是 意识到的 的 它 .

他手的微小动作，却让身旁机器的动力脉动微微增强，这种变化如此不易察觉，只有他自己才能察觉。

['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] [breθ] [ɪk'spləʊdɪd][ɪn] [wɒt] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [skwiːl] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] .
Suddenly his breath exploded in what was almost a squeal of delight .
突然 他的 气息 爆炸了 在 什么 曾是 几乎 一个 尖叫 的 喜 .

突然，他倒吸了一口气，发出了一声近乎欣喜的尖叫。

[ðə; ði] [smɔːl] [griːn] [plɑːnt][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][wɒz; wəz] [wɪð] [greɪt] ['efət] [ɪk'stendɪŋ] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]
The small green plant on the table was with great effort extending a pair of
这 小的 绿色的 植物 在 这 桌子 曾是 和 伟大的 努力 扩展 一个 一对 的
['taɪni] ['ruːtlit] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm][tuː; tə] [wɔːk] !
tiny rootlets and was trying to use them to walk !
微小的 根须 和 曾是 尝试 到 使用 他们 到 走 !

桌上那株绿色的小植物正费力地伸出两根细小的根须，试图用它们来行走！

[æz; əz] ['hendəsən] [wɒtʃt] , ['spelbaʊnd] , [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [se'seɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] - [rɪŋ]
As Henderson watched , spellbound , the sudden cessation of the doorbell's ring
作为 亨德森 观看 , 着迷 , 这 突然 停止 的 这 - 戒指
[went] [ˌʌn'nəʊtɪst] .
went unnoticed .
去 未被察觉 .

亨德森目不转睛地看着，完全没有注意到门铃声突然停止了。

[hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] ,
He stood there ,
他 站立 那里 ,

他站在那里，

['wɪlɪŋ] [wɪð] ['evri] [sel] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['bɒdi][ðə; ði]['mɪrək(ə)l][ðæt] [wʊd] [meɪk] [ðæt] [smɔːl] [ʃred]
willing with every cell of his body the miracle that would make that small shred
愿意的 和 每一个 细胞 的 他的 身体 这 奇迹 那 会 制作 那 小的 撕碎

[ɒv; əv] [griːn] [teɪk] [ðə; ði][fɜːst] ['vaɪt(ə)l] [step] .
of green take the first vital step .
的 绿色的 拿 这 第一的必不可少的 步 .

他全身的每一个细胞都渴望奇迹发生，让那一小片绿色的种子迈出至关重要的第一步。

['sləʊli] , ['sləʊli] [ˌaɪ 'tiː] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə][æn; ən] ['ʌpraɪt] [pə'zɪʃ(ə)n] , [stʊd] ['weɪvərɪŋ] .
Slowly , slowly it struggled to an upright position , stood wavering .
缓慢地 , 缓慢地 它 挣扎 到 一个 直立 位置 , 站立 摇摆不定 .

它慢慢地、慢慢地挣扎着站直，摇摇晃晃地立在那里。

['hendəsən] [ɪn'kriːst] [ðə; ði]['paʊə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [tremblɪŋ] [hænd][ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [fə'gɒt] [tuː; tə]
Henderson increased the power with a trembling hand and almost forgot to
亨德森 增加 这 力量 和 一个 发抖 手 和 几乎 忘了 到

[briːð] [æz; əz][hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɪrək(ə)l] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] .
breathe as he waited for the miracle which followed .
呼吸 作为 他 等待 为了 这 奇迹 哪个 随后 .

亨德森颤抖着手加大了力度，在等待奇迹发生时，他几乎忘记了呼吸。

['sevrəl] [mɔː(r)] ['ru:tlit] [ə'brʌptli] [ə'pɪəd] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][plɑːnt] ['bælənst] [ɪt'self] ['iːzəli] [ɒn]
Several more rootlets abruptly appeared , and now the plant balanced itself easily on
一些 更多的 根须 突然 出现 , 和 现在 这 植物 均衡 本身 容易地 在

[ðə; ði][beə(r)]['teɪb(ə)l] .
the bare table .
这 裸 桌子 .

又突然冒出了几条细根，现在这株植物可以轻松地在光秃秃的桌面上保持平衡了。

[ðen] ['sləʊli] , [æz; əz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['mɪnɪt] [pɑːst] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːts] [meɪd] [æn; ən] [ʌn'sɜːt(ə)n]
Then slowly , as a long minute passed , one of the roots made an uncertain
然后 缓慢地 , 作为 一个 长的 分钟 通过了 , 一 的 这 根 制成 一个 不确定

[step] ,
step ,
步 ,

然后，过了好一会儿，其中一根树根才缓缓地、犹豫地迈出了一步。

[ðen] [ə'nʌðə(r)][ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] , [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ʌn'stedəli] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['sɜːfɪs]
then another and another , until it was walking unsteadily across the surface
然后 其他 和 其他 , 直到 它 曾是 步行 不稳定地 穿过 这 表面

[ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] !
of the table !
的 这 桌子 !

然后又一个，又一个，直到它摇摇晃晃地走过了桌面！

['hendəsən] , [hɪz; ɪz] [feɪs] — ['iːv(ə)n][hɪz; ɪz][lɪps] — [waɪt] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] , [naʊ] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)]
Henderson , his face — even his lips — white with excitement , now reached for
亨德森 , 他的 脸 — 甚至 他的 嘴唇 — 白色的 和 激动 , 现在 达到 为了

[ə'nʌðə(r)] [swɪtʃ] .
another switch .
其他 转变 .

亨德森兴奋得脸色发白，甚至嘴唇也泛白，伸手去拿另一根树枝。

[bɪ'fɔː(r)] ['tɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][hiː; hi] [ə'dʒʌstɪd] [ə; eɪ]['taɪni] ['maɪkrəfəʊn] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l]
Before turning it on he adjusted a tiny microphone on the edge of the table
前 转弯 它 在 他 调整 一个 微小的 麦克风 在 这 边缘 的 这 桌子

.
.
.

打开麦克风之前，他调整了一下桌子边缘的一个微型麦克风。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði] [skruː] [swɪtʃ] . . .
Then he turned the screw switch . . .
然后 他 转向 这 拧紧 转变 . . .

然后他转动了螺丝开关……

[ˌɪnstən'teɪniəsli] [ðə; ði] [lə'bɒrətri] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] .
Instantaneously the laboratory was filled with a rustling .
瞬间 这 实验室 曾是 已填 和 一个 沙沙声 .

实验室里瞬间充满了窸窣声。

[ðen] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]['taɪni] [skwi:k] [ðæt] ['saʊndɪd] ['streɪndʒli] [laɪk][ə; eɪ] [vɔɪs]
Then there came a series of tiny squeaks that sounded strangely like a voice
然后 那里 来了 一个 系列 的 微小的 吱吱声 那 听起来 奇怪的 喜欢 一个 嗓音
['spiːkɪŋ] .
speaking .
请讲 .

然后传来一连串细小的吱吱声，听起来很奇怪，像是有人在说话。

['hendəsən] [sæt] ['spelbaʊnd] , ['wɒtʃɪŋ] , ['lɪsənɪŋ] . . .
Henderson sat spellbound , watching , listening . . .
亨德森 卫星 着迷 , 观看 , 聆听 . . .

亨德森目不转睛地看着，听着……

[ðə; ði][dɔː(r)] [bel] [ræŋ] [ə'gen] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm][hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
The door bell rang again , but this time he didn't even hear it .
这 门 钟 响铃 再次 , 但 这 时间 他 没有 甚至 听到 它 .

门铃又响了，但他这次竟然没听到。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [breɪk] [ðə; ði] [spel] [wɪtʃ] [held] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fɜːst] ['tɔːkɪŋ]
Nothing could break the spell which held him in his seat before the first talking
没有什么 可以 休息 这 拼写 哪个 握住 他 在 他的 座位 前 这 第一的 说
[ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [plɑːnt][ðə; ði] [wɜːld] [hæd; həd]['evə(r)] [nəʊn] .
and walking plant the world had ever known .
和 步行 植物 这 世界 有 曾经 已知 .

没有什么能打破他被这株世界上第一株会说话会走路的植物所吸引的魔力，让他呆坐在座位上。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [æn; ən] [ɔːl'tɜːnət] [feɪz] ['maɪkrəfəʊn] [ænd; ənd] [spəʊk] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
He picked up an alternate phase microphone and spoke into it .
他 挑选 向上 一个 备用 阶段 麦克风 和 辐 进入 它 .

他拿起一个相位相反的麦克风，对着它说话。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['ɪʃuːd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['taɪni] ['spiːkə(r)] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][plɑːnt][æz; əz][ə; eɪ] [smɔːl] ['wɪspə(r)]
His voice issued from a tiny speaker beside the plant as a small whisper
他的 嗓音 发布 从 一个 微小的 扬声器 旁 这 植物 作为 一个 小的 耳语
[ɒv; əv][ɪt'self] .
of itself .
的 本身 .

他的声音从植物旁边的微型扬声器里发出，声音轻柔得像耳语。

" [mæn] !
" Man !
" 男人 !

“男人！

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['wɪspəd] , " [mæn] !
" his voice whispered , " Man !
" 他的 嗓音 低声说道 , " 男人 !

他低声说道：“伙计！”

" [hiː; hi] ['nɪəli] [jeld] [hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [æz; əz][ðə; ði] [smɔːl] [griːn] [θɪŋ] ['ekəud] [ðə; ði] [wɜːd] !
" He nearly yelled his delight as the small green thing echoed the word !
" 他 几乎 大喊 他的 喜 作为 这 小的 绿色的 事物 回声 这 单词 !

“当那个绿色的小东西重复着那个词时，他几乎高兴得喊了出来！”

[hiː; hi] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði] [maɪk] , [ðen] , [ænd; ənd] [gɒt] ['bɪzi] .
He shut off the mike , then , and got busy .
他 关闭 离开 这 麦克风 , 然后 , 和 得到 忙碌的 .

然后他关掉麦克风，开始忙自己的事。

[hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [plæn] [ə; eɪ] [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] [tuː; tə] ['edʒukeɪt] [hɪz; ɪz]
He sat down and began to plan a vocabulary to educate his
他 卫星 向下 和 开始 到 计划 一个 词汇 到 教育 他的
[plɑːnt] .
plant .
植物 .

他坐下来，开始计划一套词汇表来教育他的植物。

[wen] [ðæt] [wɒz; wəz] [dʌn] [hiː; hi] [wʊd] [stʌn] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
When that was done he would stun the world with a demonstration of his
什么时候 那 曾是 完毕 他 会 眩晕 这 世界 和 一个 示范 的 他的
['dʒiːniəs] . . .
genius . . .
天才 . . .

当他完成这一切时，他将以他的天才之举震惊世界……

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gəʊst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [vɔɪs]
It was some time before he realized there was a ghost of a voice
它 曾是 一些 时间 前 他 已实现 那里 曾是 一个 鬼 的 一个 嗓音
['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] ['sʌmpleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] .
coming from someplace in the room .
未来 从 某个地方 在 这 房间 .

过了好一会儿，他才意识到房间里某个地方传来一个若隐若现的声音。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [plɑːnt] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [kwi'es(ə)nt] .
He looked at the plant on the table , but it was standing quiescent .
他 看起来 在 这 植物 在 这 桌子 , 但 它 曾是 常设 静止的 .

他看了看桌上的植物，但它却静静地立在那里。

['hendəsən] [stɛərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [lə'bɒrətri] , ['fraʊnɪŋ] .
Henderson stared around the laboratory , frowning .
亨德森 凝视 大约 这 实验室 , 皱眉 .

亨德森皱着眉头环顾四周的实验室。

[ðen] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [aɪ] .
Then a movement at the window caught his eye .
然后 一个 移动 在 这 窗户 捕捉 他的 眼睛 .

这时，窗外的一个动静引起了他的注意。

[hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [praɪz] [dʒə'reɪniəm] [wɒz; wəz] ['strʌg(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [friː] [ɪt'self] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sɔɪl] [ɪn]
His mother's prize geranium was struggling to free itself from the soil in
他的 母亲的 奖 天竺葵 曾是 挣扎 到 自由的 本身 从 这 土壤 在
[ðə; ði] ['wɪndəʊ] [bɒks] !
the window box !
这 窗户 盒子 !

他母亲最珍爱的天竺葵正努力从窗台花箱的土壤中挣脱出来！

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['mʌtərɪŋ] !
And it was muttering !
和 它 曾是 喃喃自语 !

它还在低声说话！

['hendəsən] [blʌʃt] [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [aʊt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] [ðə; ði]['flaʊə(r)][wɒz; wəz]
Henderson blushed as he made out some of the words the flower was
亨德森 脸红了 作为 他 制成 出去 一些 的 这 字 这 花 曾是
['mʌtərɪŋ] .
muttering .
喃喃自语 .

亨德森听懂了花朵低语的一些词语，不禁脸红了。

[ðæt] [plɑːnt][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wɪð] [hɪm]['djʊərɪŋ][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][məʊst]['dɪzməl]
That plant had been in the room with him during some of his most dismal
那 植物 有 到过 在 这 房间 和 他 期间 一些 的 他的 最多 惨淡
[ˌsaɪən'tɪfɪk] ['feljər] ,
scientific failures ,
科学 失败 ,

那株植物曾陪伴他度过了一些最惨痛的科学失败时刻。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['evɪdəntli] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['meməri] .
and it evidently had a good memory .
和 它 显然 有 一个 好的 记忆 .

而且它显然记忆力很好。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [waɪld] - [aɪd] [æz; əz][ðə; ði][plɑːnt] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə][lɪft] [ɪts] [ruːts] [frɒm; frəm][ðə; ði]
He watched wild - eyed as the plant struggled to lift its roots from the
他 观看 荒野 - 眼睛 作为 这 植物 挣扎 到 举起 它是 根 从 这
[ɜːθ] . . .
earth . . .
地球 . . .

他惊恐地看着那株植物挣扎着将根从泥土中拔出来……

[wʌn] [ruːt] ['faɪnəli] [keɪm] [luːs] [wɪð] [æn; ən] ['ɔːdəbl] [pɒp] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ] ['skwiːkɪŋ]
One root finally came loose with an audible pop , accompanied by a squeaking
一 根 最后 来了 松动的 和 一个 可听见的 流行音乐 , 伴随 经过 一个 吱吱作响
[striːk] [ɒv; əv][prə'fænəti] .
streak of profanity .
条纹 的 亵渎 .

一根树根终于松动了，发出了一声清晰的爆裂声，同时还伴随着一阵刺耳的咒骂声。

[ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] [ruːt] [wɜːkt] [friː] ,
Another and another root worked free ,
其他 和 其他 根 工作 自由的 ,

另一个和另一个root都免费运行了，

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][dʒə'reɪniəm][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] .
and suddenly the geranium was standing on the edge of the box .
和 突然 这 天竺葵 曾是 常设 在 这 边缘 的 这 盒子 .

突然间，天竺葵就立在了盒子边缘。

[ɪts] [braɪt] [red] ['blɒsəm] [tɜːnd] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] .
Its bright red blossom turned from side to side .
它是 明亮的 红色的 开花 转向 从 边 到 边 .

它鲜红的花朵左右摇摆。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [aɪz] ['vɪzəb(ə)l][bʌt; bət] ['hendəsən] [hæd; həd][ðə; ði] ['tʃɪli] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]
There were no eyes visible but Henderson had the chilly feeling that the
那里 是 不 眼睛 可见的 但 亨德森 有 这 寒冷 感觉 那 这
['flaʊə(r)][wɒz; wəz] [sə'veɪɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] .
flower was surveying the room .
花 曾是 测量 这 房间 .

虽然看不到眼睛，但亨德森却感到一阵寒意，仿佛那朵花正在审视着整个房间。

[ðen] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðə; ði][plɑːnt] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

Then , after a moment , the plant jumped to the sill of the window ,

然后 , 后 一个 片刻 , 这 植物 跳了起来 到 这 窗台 的 这 窗户 ,

过了一会儿，这株植物跳到了窗台上。

[frɒm; frəm][ðeə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][tʃeə(r)] .

from there to the seat of a chair .

从 那里 到 这 座位 的 一个 椅子 .

从那里走到椅子上。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][slɪd] [daʊn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][legz][ɒv; əv][ðə; ði][tʃeə(r)][tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] .

Then it slid down one of the legs of the chair to the floor .

然后 它 滑行 向下 一 的 这 腿 的 这 椅子 到 这 地面 .

然后它顺着椅子腿滑落到地板上。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊk] [ɪts] [liːvz] , ['lɪftɪd] [ɪts] ['blɒsəm] ['ʌpwəd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'meɪzd] ['hendəsən] ['frəʊz(ə)n][ɪn]

It shook its leaves , lifted its blossom upward at the amazed Henderson frozen in

它 摇晃 它是 树叶 , 抬起 它是 开花 向上 在 这 惊叹 亨德森 冷冻 在

[hɪz; ɪz][tʃeə(r)] ,

his chair ,

他的 椅子 ,

它摇了摇叶子，抬起花朵，对着呆坐在椅子上、惊愕不已的亨德森。

[ænd; ənd][ðə; ði]['taɪni] ['skwiːkɪŋ] [vɔɪs] [sed] ['tʃɪərəli] , " [haɪ] , [pæl] !

and the tiny squeaking voice said cheerily , " Hi , Pal !

和 这 微小的 吱吱作响 嗓音 说 兴高采烈地 , " 你好 , 朋友 !

一个细小的、吱吱作响的声音欢快地说：“嗨，伙计！”

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːtɪd] ['wɔːkɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði][flɔː(r)] , [tə'wɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)] , ['mʌtərɪŋ] ,

" Then it started walking across the floor , toward the door , muttering ,

" 然后 它 开始 步行 穿过 这 地面 , 朝向 这 门 , 喃喃自语 ,

然后它开始穿过地板，朝门口走去，嘴里嘟囔着：

" ['sʌmˌbɒdiz] [gɒt] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [ðæt] [dæmd] [dɔː(r)] [bel] .

" Somebody's got to answer that damned door bell .

" 某人的 得到 到 回答 那 该死的 门 钟 .

总得有人去开那该死的门铃。

" ['hɛndərsənz] [legz] [keɪm] [ˌʌn'frəʊz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [went] [θruː] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ænd; ənd][hiː; hi]

" Henderson's legs came unfroze as it went through the doorway and he

" 亨德森的 腿 来了 解冻 作为 它 去 通过 这 门口 和 他

[meɪd] [ə; eɪ][waɪld] [dæʃ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['wɔːkɪŋ] [dʒə'reɪniəm] .

made a wild dash after the walking geranium .

制成 一个 荒野 短跑 后 这 步行 天竺葵 .

“亨德森的双腿在穿过门口时突然放松下来，他疯狂地追着那株会走路的天竺葵跑去。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pædɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɔːl] ,

It was padding down the hall ,

它 曾是 填充 向下 这 大厅 ,

她正轻手轻脚地沿着走廊走着，

[ɪts] [ruːts] ['meɪkɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['pætɪŋ] [saʊndz] [ɒn][ðə; ði][lɪ'nəʊliəm][æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [ˌaɪ 'tiː] .

its roots making little patting sounds on the linoleum as he passed it .

它是 根 制作 小的 轻拍 声音 在 这 油布 作为 他 通过了 它 .

当他经过时，它的根系在油毡地板上发出轻微的拍打声。

['hendəsən] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] ,

Henderson opened the door ,

亨德森 打开 这 门 ,

亨德森打开了门。

[ænd; ənd]['əʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [bɪ'gɪn] [tuː; tə]['riːəlaɪz][ðə; ði][skəʊp][hɪz; ɪz] [reɪz] [mʌst; məst][hæv; həv] !
and only then did he begin to realize the scope his rays must have !
和 仅有的 然后 做过 他 开始 到 意识到 这 范围 他的 射线 必须 有 !

直到那时，他才开始意识到他的光束的威力有多大!

[hiː; hi] [stʊd] , [dʒɔːz] [ə'geɪp] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [rəʊz] - [bʊʃ] [wɪtʃ] [stʊd] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [dɔː(r)] .
He stood , jaws agape , looking down at the rose - bush which stood outside the door .
他 站立 , 下颚 博爱 , 寻找 向下 在 这 玫瑰 - 衬套 哪个 站立 外部 这 门 .

他呆立在那里，张着嘴，低头看着门外的玫瑰丛。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [wɜːdz] [traɪd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
His mouth opened and words tried to come out .
他的 嘴 打开 和 字 尝试 到 来 出去 .

他张开嘴，想说些什么。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bʊʃ] [spəʊk] [fɜːst] .
But the bush spoke first .
但 这 衬套 辐 第一的 .

但灌木丛先发声了。

" [aɪv] [biːn] ['rɪŋɪŋ] [ðɪs] [bel] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] , " [ˌaɪ 'tiː] [sed] ['petjuləntli] .
" I've been ringing this bell for hours , " it said petulantly .
" 我已经 到过 铃声 这 钟 为了 小时 , " 它 说 任性地 .

“我已经按了好几个小时的钟了,”它不耐烦地说。

" [sʌm; səm]['nɑːsti] [bɔɪz] [hæv; həv] [biːn] ['pɪkɪŋ] [maɪ]['rəʊzɪz][ænd; ənd][aɪm] ['getɪŋ] [sɔː(r)] !
" Some nasty boys have been picking my roses and I'm getting sore !
" 一些 可恶的 男孩们 有 到过 挑选 我的 玫瑰 和 我是 获得 疮 !

“有些讨厌的男孩摘了我的玫瑰花，我都疼了！”

" ['hendəsən] ['feɪntɪd] [ðen] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst] [θɪŋ] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒə'reɪniəm] ['seɪɪŋ] :
" Henderson fainted then , and the last thing he remembered was the voice of the geranium saying :
" 亨德森 昏厥 然后 , 和 这 最后的 事物 他 记得 曾是 这 嗓音 的 这 天竺葵 说 :

“亨德森随即昏了过去，他最后记得的是天竺葵的声音说：

" [haɪ] , [beɪb] , [kʌm] [ɒn][ɪn] .
" Hi , Babe , come on in .
" 你好 , 宝贝 , 来 在 在 .

“嗨，宝贝，进来吧。”

[ai] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] !
I been watching you for a long time !
我 到过 观看 你 为了 一个 长的 时间 !

我关注你很久了!

" [-] [nəʊt] :
" Transcriber's Note :
" 转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm][fæn'tæstɪk] ['juːnɪvɜːs] [mɑːtʃ] - .
This etext was produced from Fantastic Universe March 1954 .
这 电子文本 曾是 生产 从 极好的 宇宙 行进 - .

本电子文本出自 1954 年 3 月的《奇幻宇宙》杂志。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这

[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .
publication was renewed .
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnə(r)] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [nəʊt] .
Minor spelling and typographical errors have been corrected without note .
次要的 拼写 和 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神